ตารางแสดงวงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรรและราคากลาง (ราคาอ้างอิง)
ในการจัดซื้อจัดจ้างที่มิใช่งานก่อสร้าง

1. **ชื่อโครงการ** : โครงการเพื่อดำเนินการด้านกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศ ประจำปี 2568
   หน่วยงานเจ้าของโครงการ : ฝ่ายวิชาการ ธนาคารอาคารสงเคราะห์
2. **วงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรร** : 900,000 บาท
3. **วันที่กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง)** : 15 ก.ย. 2568

   เป็นเงิน 900,000 บาท
4. **แหล่งที่มาของราคากลาง (ราคาอ้างอิง)** : ใช้ราคาที่เคยซื้อหรือจ้างครั้งหลังสุดภายในระยะเวลาสอง[illegible] ตามสัญญาเลขที่ จพ.(สบส.) 304/2567 ลงวันที่12 กันยายน 2567
5. **รายชื่อเจ้าหน้าที่ผู้กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ทุกคน** :

ชื่อ	**ตำแหน่ง**	**ลายมือชื่อ**
5.1 นางอรรถพร สอทอง	หัวหน้าส่วนวิจัยและวิเทศสัมพันธ์ ฝ่ายวิชาการ	
5.2 นางวรางคณา ศรัทธาวรสิทธิ์	หัวหน้าส่วนพัฒนาการจัดการความรู้ ฝ่ายวิชาการ	
5.3 นางสาวจินต์ประภา รุ่งปิติ	ผู้ช่วยหัวหน้าส่วนวิจัยและวิเทศสัมพันธ์ ฝ่ายวิชาการ	

(ร่าง) ขอบเขตของงาน

โครงการเพื่อดำเนินการด้านกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศ ประจำปี 2568

---

1. **ความเป็นมา**

เนื่องด้วยฝ่ายวิชาการ มีหน้าที่ความรับผิดชอบในการดำเนินการกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์ของธนาคาร ได้แก่ การจัดทำข้อมูลภาษาอังกฤษ การแปลเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการให้บริการลูกค้า เช่น แปลสัญญา แปลและแบบฟอร์มต่าง ๆ ของธนาคาร เพื่อเป็นการขยายฐานกลุ่มลูกค้าและสามารถแข่งขันกับธนาคารอื่นในตลาดได้ รวมถึงการต้อนรับคณะดูงานจากต่างประเทศ ซึ่งเป็นการช่วยเสริมสร้างภาพลักษณ์ของธนาคารให้เป็นสากลและเป็นที่ยอมรับทั้งในและต่างประเทศ ดังนั้น เพื่อให้การดำเนินการด้านวิเทศสัมพันธ์เป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงจำเป็นต้องจ้างบริษัทนิติบุคคลที่มีความรู้ มีความชำนาญ และมีประสบการณ์ในการดำเนินการกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศ ประจำปี 2568

2. **วัตถุประสงค์**

เพื่อดำเนินการกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศของธนาคาร

3. **คุณสมบัติของผู้เสนอราคา**

3.1 มีความสามารถตามกฎหมาย

3.2 ไม่เป็นบุคคลล้มละลาย

3.3 ไม่อยู่ระหว่างเลิกกิจการ

3.4 ไม่เป็นบุคคลซึ่งอยู่ระหว่างถูกระงับการยื่นข้อเสนอหรือทำสัญญากับหน่วยงานของรัฐไว้ชั่วคราว เนื่องจากเป็นผู้ไม่ผ่านเกณฑ์การประเมินผลการปฏิบัติงานของผู้ประกอบการตามระเบียบที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง กำหนดตามที่ประกาศเผยแพร่ในระบบเครือข่ายสารสนเทศของกรมบัญชีกลาง

3.5 ไม่เป็นบุคคลซึ่งถูกระบุชื่อไว้ในบัญชีรายชื่อผู้ทิ้งงานและได้เวียนชื่อให้เป็นผู้ทิ้งงานของหน่วยงานของรัฐในระบบเครือข่ายสารสนเทศของกรมบัญชีกลาง ซึ่งรวมถึงนิติบุคคลหรือหน่วยงานที่ผู้ทิ้งงาน เป็นหุ้นส่วนผู้จัดการ กรรมการผู้จัดการ ผู้บริหาร ผู้มีอำนาจในการดำเนินงานในกิจการของนิติบุคคลหรือหน่วยงานนั้นด้วย

3.6 มีคุณสมบัติและไม่มีลักษณะต้องห้ามตามที่คณะกรรมการนโยบายการจัดซื้อจัดจ้างและการบริหารพัสดุภาครัฐกำหนดในราชกิจจานุเบกษา

3.7 เป็นนิติบุคคล หรือหน่วยงาน ตามอาชีพที่ประกวดราคาดังกล่าว

3.8 ไม่เป็นผู้มีผลประโยชน์ร่วมกันกับผู้ยื่นข้อเสนอรายอื่นที่เข้ายื่นข้อเสนอในวันเสนอราคาหรือไม่เป็นผู้กระทำการอันเป็นขัดขวางการแข่งขันอย่างเป็นธรรม

3.9 ไม่เป็นผู้ได้รับเอกสิทธิ์หรือความคุ้มกันซึ่งอาจปฏิเสธไม่ยอมขึ้นศาลไทย เว้นแต่รัฐบาลของผู้ยื่นข้อเสนอได้มีคำสั่งให้สละเอกสิทธิ์และความคุ้มกันเช่นว่านั้น

3.10 ผู้ยื่นข้อเสนอต้องลงทะเบียนในระบบจัดซื้อจัดจ้างภาครัฐด้วยอิเล็กทรอนิกส์ (Electronic Government Procurement: e-GP) ของกรมบัญชีกลาง

4. ขอบเขตของงาน

ขอบเขตของงานโครงการเพื่อดำเนินการด้านกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศ ประจำปี 2568 มี ดังนี้

4.1 การแปลเอกสารต่าง ๆ ของธนาคารที่จำเป็นต้องแปลและเรียบเรียงจากภาษาไทย เป็นภาษาอังกฤษ และจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย เช่น เอกสารแจ้งลูกค้า เอกสารกฎหมาย ประกาศธนาคารบันทึกข้อตกลง การถอดเทป เป็นต้น

4.2 การแปลรายงานการพัฒนาความยั่งยืนประจำปี (GHBank Sustainability Report) ของธนาคาร ให้เป็นเอกสารฉบับภาษาอังกฤษ

4.3 การแปลรายงานรายงานประจำปี (GHBank Annual Report) ของธนาคารให้เป็นเอกสารฉบับภาษาอังกฤษ

4.4 การสอบทานและแก้ไขความถูกต้องของงาน และงานอื่น ๆ ตามที่ธนาคารมอบหมาย

4.5 ระยะเวลาดำเนินการ (SLA : Service Legal Agreement) ส่งมอบแต่ละชิ้นภายในระยะเวลาตามที่ธนาคารกำหนด รวมไปถึงนอกเวลางาน

5. เงื่อนไขทั่วไปและคุณสมบัติผู้เสนอราคา

ผู้รับจ้างที่จะมาดำเนินงานโครงการเพื่อกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศ ต้องเป็นผู้มีความชำนาญและประสบการณ์ในการแปลภาษาอังกฤษด้านการเงินการธนาคาร ด้านกฎหมาย และเป็นที่รู้จักกว้างขวางในสถาบันการเงินหรือสถาบันอื่น ๆ

6. ระยะเวลาดำเนินการ

ระยะเวลาการจ้าง 1 ปี นับจากวันที่ลงนามในสัญญาจ้าง

7. การส่งมอบงาน

ผู้รับจ้างจะต้องส่งมอบตามข้อ 4.1-4.5 ภายในระยะเวลาที่ธนาคารกำหนดโดยใช้เป็นการตอบกลับผ่านจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (Email) และสรุปผลงานเป็นรายไตรมาส (Quarterly) โดยรวบรวมเอกสารที่ได้ดำเนินการแล้วทั้งหมดตามที่ได้รับมอบหมายในแต่ละครั้ง ให้อยู่ในรูปแบบเอกสาร Digital Files รายไตรมาส พร้อมใบสรุปการดำเนินงาน (รายละเอียด วันได้รับมอบหมาย และวันส่งงาน) นำส่งให้เรียบร้อยไม่เกิน15 วันทำการหลังสิ้นสุดแต่ละไตรมาส

8. **การทำสัญญา**

ผู้ได้รับการคัดเลือกจะต้องติดต่อกับธนาคารเพื่อทำสัญญาภายใน 7 วัน นับถัดจากวันที่ได้รับแจ้งเป็นหนังสือ โดยจะต้องวางหลักประกันสัญญาเป็นจำนวนเงินเท่ากับร้อยละ 5 ของมูลค่าสัญญา และให้ธนาคารยึดถือไว้ในขณะทำสัญญา โดยใช้หลักประกันอย่างหนึ่งอย่างใด ดังนี้

8.1 เงินสด

8.2 เช็คหรือดราฟท์ที่ธนาคารเซ็นสั่งจ่าย ซึ่งเป็นเช็คหรือดราฟท์ลงวันที่ที่ใช้เช็คหรือดราฟท์นั้นชำระต่อเจ้าหน้าที่ หรือก่อนหน้านั้นไม่เกิน 3 วันทำการ

8.3 หนังสือค้ำประกันของธนาคารภายในประเทศ ตามตัวอย่างที่คณะกรรมการนโยบายกำหนด โดยอาจเป็นหนังสือค้ำประกันอิเล็กทรอนิกส์ตามวิธีการที่กรมบัญชีกลางกำหนดก็ได้

8.4 หนังสือค้ำประกันของบรรษัทเงินทุนหรือบรรษัทเงินทุนหลักทรัพย์ที่ได้รับอนุญาตให้ประกอบกิจการเงินทุนเพื่อการพาณิชย์และประกอบธุรกิจค้ำประกันตามประกาศของธนาคารแห่งประเทศไทย ตามรายชื่อบริษัทเงินทุนที่ธนาคารแห่งประเทศไทยแจ้งเวียนให้ทราบ โดยอนุโลมให้ใช้ตามตัวอย่างหนังสือค้ำประกันของธนาคารที่คณะกรรมการนโยบายกำหนด

8.5 พันธบัตรรัฐบาลไทย หลักประกันนี้จะคืนให้โดยไม่มีดอกเบี้ยภายใน 15 วัน นับถัดจากวันที่คู่สัญญาพ้นจากข้อผูกพันตามสัญญาแล้ว ทั้งนี้หากผู้ได้รับการคัดเลือกไม่ดำเนินการภายในระยะเวลาดังกล่าวข้างต้น ธนาคารสงวนสิทธิ์ที่จะยกเลิกการจ้าง

9. **เงื่อนไขการชำระเงิน**

ธนาคารจะจ่ายค่าจ้างให้ผู้รับจ้างดำเนินงานโครงการเพื่อกิจกรรมวิเทศสัมพันธ์และการสื่อสารภาษาต่างประเทศจำนวน 4 งวด งวดละ 3 เดือน หลังจากผู้รับจ้างได้ส่งเอกสารสรุปผลงานที่ได้ดำเนินการเสร็จสิ้นแล้วในแต่ละงวดพร้อมหลักฐานและคณะกรรมการตรวจรับฯ ได้พิจารณาผลงานว่าผู้รับจ้างได้จัดทำตามที่ธนาคารต้องการในแต่ละงวดเป็นที่เรียบร้อยแล้ว โดยถือราคา (รวมภาษี) ตามสัญญา โดยจะโอนเงินค่าจ้างเข้าบัญชีธนาคารของผู้รับจ้างเท่านั้น

10. **อัตราค่าปรับในกรณีส่งงานไม่ทันตามกำหนด**

คิดค่าปรับเป็นรายวันในอัตราร้อยละ 0.1 ของมูลค่าสัญญา แต่ไม่ต่ำกว่าวันละ 100 บาท

11. **วงเงินในการจัดหา**

วงเงินงบประมาณ 900,000บาท (เก้าแสนบาทถ้วน)

12. **หลักเกณฑ์การพิจารณาคัดเลือกข้อเสนอ**

ธนาคารจะพิจารณาตัดสินโดยใช้เกณฑ์ราคา

13. **หน่วยงานที่รับผิดชอบ**

ส่วนวิจัยและวิเทศสัมพันธ์ ฝ่ายวิชาการ อาคาร 2 ชั้น 18 เบอร์โทรศัพท์ 02-202-1949

..... ประธานกรรมการ

(นางอรรถพร สอทอง)

..... กรรมการ

(นางวรางคณา ศรัทธาวรสิทธิ์)

.....กรรมการและเลขานุการ

(นางสาวจินต์ประภา รุ่งปิติ)